

QBC™ Venous Blood Tubes



4245-200-001(A)
2006/06

English: pages 1 - 3
Français : pages 4 - 6
Deutsch: Seiten 7 - 9

Italiano: pagine 10 - 12
Español: páginas 13 - 15

IMPORTANT : FOR DETAILED INFORMATION ON THE **QBC** METHOD, AND USE, TESTING, AND PERFORMANCE OF VENOUS-BLOOD TUBES, CONSULT THE **QBC** SYSTEM OPERATOR'S MANUAL.

INTENDED USE

For use only with **QBC**-series centrifugal hematology systems yielding: hematocrit; hemoglobin; platelet count; white blood cell count; granulocyte count (% and number); lymphocyte/ monocyte count (% and number).

REAGENTS

Venous tube coatings: Acridine orange, potassium oxalate, agglutinating agent and stabilizers (see package labelling for concentrations).

Warnings and Precautions

For *in vitro* Diagnostic Use.

WARNING: ACRIDINE ORANGE REAGENT MAY BE TOXIC. DO NOT INGEST. AVOID CONTACT WITH SKIN, EYES AND CLOTHING.

Storage: KEEP **QBC** TUBES TIGHTLY STOPPERED IN THEIR OPAQUE GLASS VIAL WHEN NOT IN USE. Remove tubes one by one as needed. Be sure to re-stopper the vial each time. Do NOT remove the strip of desiccant from the vial of tubes. Store tubes in a dark, dry place at 16 ° to 32 °C. Protect from moisture, direct light and heat.

Stability: Unopened vial expiration - printed date on label applies only to tubes in the unopened vial. Opened vial expiration - tubes can be used for 30 days after first opening the vial. Record the opening date in the space provided on the label. Do NOT use **QBC** tubes after 30 days from opening.

SPECIMEN COLLECTION

WARNING : BLOOD SPECIMENS MAY CONTAIN THE HEPATITIS B VIRUS OR HUMAN T-LYMPHOTROPIC VIRUS TYPE III (HTLV-111/LAV). ALWAYS HANDLE BLOOD SPECIMENS AS POTENTIAL BIOHAZARDS.

Venous Blood: Draw venous blood specimens with a **Vacutainer™** Brand Blood Collection tube or other blood drawing device containing EDTA. To assure an acceptable blood-to-anticoagulant ratio, fill the collection tube with blood to at least 2/3 of its total fill volume. Remove the collection needle and destroy after use. Thoroughly mix the specimen with the EDTA anticoagulant. If hemolysis or small clots are observed, discard the specimen.

Anticoagulants: Venous-Blood specimens for **QBC** tests must be anticoagulated only with disodium or tri-potassium EDTA. Do not use other anticoagulants.

TEST PROCEDURES

Materials Provided: **QBC** Venous-Blood Tubes, tube closures and floats, and multi-language package insert.

CAUTION: EXERCISE CARE WHEN HANDLING **QBC** TUBES. THE TUBES ARE MADE OF GLASS AND MAY BREAK

IMPORTANT:

- VENOUS BLOOD SPECIMENS MUST BE CENTRIFUGED WITHIN 90 MIN OF BLOOD DRAW TO OBTAIN THE FULL PANEL OF **QBC** PARAMETERS.
- IF A PLATELET COUNT IS NOT REQUIRED, THE SPECIMEN MAY BE UP TO 4 H OLD BEFORE COMPLETION OF CENTRIFUGATION.
- **QBC** TEST MUST BE PERFORMED AT 20° TO 32 °C (68° TO 90 °F).

Procedure Steps:

1. **FILL AND SEAL THE TUBE:** Insert end of tube nearest red lines into Pipetter. Press tube fully into Pipetter barrel. Depress plunger, then insert tube into specimen of well-mixed anticoagulated blood. Release plunger slowly. Check that blood level is within ± 1 mm of black fill line. Wipe excess blood from surface of tube. Manually twist and push closure onto tube. Be sure closure is on straight and tight. Remove tube from Pipetter.
2. **MIX TUBE AND INSERT FLOAT:** Gently roll tube between fingers AT LEAST 10 TIMES OR FOR AT LEAST 5 SEC TO MIX THE BLOOD WITH TUBE COATINGS. Using forceps supplied with **QBC** Reader, insert float into open end, or slide tube over float. Raise unsealed end of tube slightly above horizontal to prevent float from sliding out. Press end of float against a clean surface until float is inside tube. NOTE: NEVER TOUCH THE FLOAT WITH FINGERS. Promptly proceed to Step 3.
3. **CENTRIFUGE FOR 5 MIN:** Place **QBC** Tube(s) on rotor of centrifuge according to procedures in Operator's Manual. If odd number of tubes are being centrifuged at one time, use empty tube (with closure and float) for balancing. Secure rotor cover and press centrifuge lid down until latched. Centrifuge for 5 min. PROMPTLY REMOVE TUBES FROM THE CENTRIFUGE. Check that plasma level is between two red lines. If above or below lines, discard tube and prepare fresh tube.
 - Avoid picking up or handling tube below red indicator lines or placing tubes on warm surfaces or under intense light.
 - Do not twist or move closure after centrifugation.
 - If not read immediately, store tubes in vertical, closure-down position to maintain cell layer boundaries.

Centrifuged tubes are stable for up to 4 h before reading, provided tubes are stored vertically (closure down) away from heat and direct light.

4. **READ LAYER LENGTHS AND RECORD TEST VALUES :** Place centrifuged tube into **QBC** Reader. Be sure Reader is in "VEN" mode. Read 6 interfaces according to procedures in **QBC** Operator's Manual. Record tests values before proceeding to next test. Note : Since cell interfaces may become slightly blurred from prolonged exposure to heat, read **QBC** blood tubes as soon as possible after inserting in Reader.

SYSTEM CHECK

Perform a daily pre-test check of the **QBC** Reader with the Venous Check Tube supplied with the instrument. Procedures are fully described in the applicable Operator's Manual.

ORDERING INFORMATION

QBC Tubes for Venous Blood : Case of 5 packs - 200 tubes, closures and floats per pack - Reorder n° 424237. Box of 100 tubes - floats and closures - Reorder n° 424245.

QBC Tubes pour sang veineux

Français

IMPORTANT : POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS CONCERNANT LA METHODE **QBC**, UTILISATION. REALISATION DES TESTS ET PERFORMANCES DES TUBES POUR SANG VEINEUX, SE REPORTER AU MANUEL DE L'OPERATEUR.

UTILISATION

Pour seulement avec le système d'hématologie par centrifugation **QBC** permettant d'obtenir les paramètres suivants : hématocrite, hémoglobine, numération plaquettaire, numération des globules blancs, numération et % des granulocytes, numération et % des lymphocytes/monocytes.

REACTIFS

Revêtement intérieur des tubes : Acridine orange, oxalate de potassium, agent agrégant et stabilisateurs (concentrations mentionnées sur l'étiquetage de la boîte).

Avertissements et précautions:

Réservé au Diagnostic *in vitro*.

ATTENTION : L'ACRIDINE ORANGE PEUT ETRE TOXIQUE. NE PAS AVALER. EVITER TOUT CONTACT AVEC LA PEAU, LES YEUX ET LES VETEMENTS.

Stockage : Conserver les tubes **QBC** hermétiquement clos dans leur fiole. Prendre un tube à la fois. Veiller à bien reboucher la fiole après chaque ouverture. Ne pas ôter l'étiquette protectrice de la fiole. Stocker les tubes au sec, à l'abri de la lumière et à une température de 16 à 32 °C. Conserver à l'abri de l'humidité, de la lumière et de la chaleur.

Stabilité : Durée de vie de la fiole non ouverte : la date de péremption figurant sur l'étiquette n'est valable que pour la fiole non ouverte. Durée de vie de la fiole ouverte : les tubes peuvent être utilisés pendant 30 jours après la première ouverture de la fiole. Inscrive la date d'ouverture sur l'étiquette. Ne pas utiliser les tubes **QBC** au-delà de 30 jours après la date d'ouverture.

RECUEIL DES ECHANTILLONS SANGUINS

ATTENTION : LES ECHANTILLONS SANGUINS PEUVENT CONTENIR LE VIRUS DE L'HEPATITE B OU LE VIRUS HTLV-III/LAV. MANIPULER LES ECHANTILLONS SANGUINS COMME POTENTIELLEMENT INFECTIEUX.

Sang veineux : Prélever les échantillons de sang veineux à l'aide d'un tube **Vacutainer**, ou de tout autre matériel de prélèvement contenant de l'EDTA. Pour assurer un bon ratio sang/anticoagulant, remplir le tube au 2/3 de son volume total de remplissage. Retirer l'aiguille à prélèvement et la détruire après usage. Homogénéiser soigneusement le mélange sang/anticoagulant EDTA. Si l'on détecte une hémolyse ou la présence de petits caillots il convient d'éliminer l'échantillon sanguin.

Anticoagulants : les échantillons de sang veineux pour les tests **QBC** doivent être anticoagulés seulement avec d'EDTA disodique ou tripotassique. Ne pas utiliser d'autres anticoagulants.

PROCEDURE

Matériel : Tubes **QBC** pour sang veineux, obturateurs et flotteurs ainsi que mode d'emploi multilingue.

ATTENTION : MANIPULER LES TUBES **QBC** AVEC PRÉCAUTION. IL S'AGIT DE TUBES EN VERRE QUI PEUVENT SE BRISER.

IMPORTANT :

- LES ECHANTILLONS DE SANG VEINEUX DOIVENT ETRE CENTRIFUGES DANS LES 90 MIN QUI SUIVENT LE PRELEVEMENT POUR OBTENIR L'ENSEMBLE DES PARAMETRES FOURNIS PAR LE SYSTEME **QBC**.
- SI LA NUMERATION PLAQUETTAIRE N'EST PAS DEMANDEE, L'ECHANTILLON PEUT ETRE CENTRIFUGE DANS LES 4 H QUI SUIVENT LE PRELEVEMENT.
- LE TEST **QBC** DOIT ETRE REALISE A UNE TEMPERATURE DE 20 A 32 °C.

Etapes de procédure:

1. **REPLIR ET HOMOGENEISER LE TUBE** : Insérer l'extrémité du tube, où se trouvent les repères rouges, dans la pipette et l'enfoncer. Enfoncer le piston et plonger l'extrémité du tube dans un échantillon de sang bien homogénéisé avec l'anticoagulant. Relâcher lentement le piston. Vérifier que le niveau du sang se situe à ± 1 mm de la ligne de repère noire. Essuyer le tube. Introduire l'obturateur sur le tube en tournant et poussant. S'assurer que l'obturateur est bien en place. Retirer le tube de la pipette.

2. **HOMOGENEISATION ET INTRODUCTION DU FLOTTEUR** : Faire rouler doucement le tube entre les doigts une dizaine de fois ou pendant 5 sec afin de bien homogénéiser le mélange sang/additifs. A l'aide de la pince livrée avec le système **QBC**, insérer le flotteur dans le tube ou faire glisser le tube le long du flotteur. Relever la partie du tube non obturée légèrement au-dessus de l'horizontale pour empêcher le flotteur de tomber. Si nécessaire, presser l'extrémité du flotteur sur une surface propre jusqu'à ce qu'il soit à l'intérieur du tube. NOTE : NE JAMAIS TOUCHER LES FLOTTEURS AVEC LES DOIGTS ; utiliser la pince. Passer rapidement à l'étape n° 3.
3. **CENTRIFUGER PENDANT 5 MIN** : Placer le tube **QBC** sur le plateau de la centrifugeuse selon les instructions du Manuel de l'Opérateur. Si l'on centrifuge un nombre impair de tubes, utiliser des tubes vides (avec obturateur et flotteur) pour équilibrer. Fixer le couvercle du plateau et fermer le couvercle de la centrifugeuse en appuyant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Centrifuger pendant 5 min. **RETIRER RAPIDEMENT LES TUBES DE LA CENTRIFUGEUSE**. Vérifier que le niveau du plasma se situe entre deux lignes repères rouges. S'il se trouve en-dessus ou en-dessous de cette limite, jeter le tube et en préparer un nouveau.
 - Eviter de saisir ou manipuler le tube en-dessous des lignes repères rouges.
 - Eviter de placer les tubes sur des surfaces chaudes ou les exposer à une forte lumière.
 - Ne pas toucher l'obturateur après la centrifugation.
 - Si les tubes ne sont pas lus immédiatement, les stocker en position verticale, obturateur vers le bas, pour conserver des couches cellulaires distinctes.

Les tubes **QBC** centrifugés sont stables pendant 4 h avant la lecture, à condition qu'ils soient stockés en position verticale (obturateur vers le bas), à l'abri de la chaleur et d'une lumière intense.

4. **LECTURE DES TUBES ET ENREGISTREMENT DES RESULTATS** : Placer le tube centrifugé dans le lecteur **QBC**. S'assurer que l'appareil fonctionne en mode veineux (" VEN "). Lire les 6 interfaces selon les instructions du Manuel de l'Opérateur. Enregistrer les résultats avant de procéder à la lecture du tube suivant. Note : les interfaces cellulaires risquent de devenir légèrement troubles à la suite d'une exposition prolongée à la chaleur; il est donc conseillé de lire les tubes le plus vite possible après les avoir placés dans le lecteur **QBC**.

VERIFICATION DU SYSTEME

Effectuer chaque jour une vérification du lecteur **QBC** avec le Venous Check Tube livré avec l'appareil. Voir description de la procédure dans le Manuel de l'Opérateur.

REFERENCES DE COMMANDE

Tubes **QBC** pour sang veineux : carton de 5 boîtes - 200 tubes, obturateurs et flotteurs par boîte - Référence de commande n° 424237. Boîte de 100 tubes, obturateurs et flotteurs - Référence de commande n° 424245.

QBC Kapillaren für venöses Blut

Deutsch

WICHTIG: FÜR AUSFÜHRLICHE INFORMATIONEN ÜBER DIE **QBC**-METHODE SOWIE DIE VERWENDUNG IM TEST UND EIGENSCHAFTEN DER KAPILLAREN WIRD AUF DAS BENUTZERHANDBUCH FÜR DAS **QBC**-SYSTEM VERWIESEN.

VERWENDUNG

Ausschließlich mit zentrifugalen Hämatologie-Systemen aus der **QBC**-Serie für Verfahren zur Ermittlung von: Hämatokritwert, Hämoglobin, Thrombozytenzahl, Leukozytenzahl, Granulozytenzahl (Anzahl und Prozentsatz) sowie Lymphozyten- und Monozytenzahl (Anzahl und Prozentsatz).

REAGENZIEN

Innenbeschichtung der Kapillaren: Akridinorange, Kaliumoxalat, Agglutinationsagens und Stabilisatoren (Anteile s. Packungsaufschrift).

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

In-vitro-Diagnostikum.

VORSICHT: AKRIDINORANGE KANN TOXISCH WIRKEN. NICHT EINNEHMEN UND NICHT MIT HAUT, AUGEN ODER KLEIDUNG IN BERÜHRUNG BRINGEN.

Lagerung: NICHT BENÖTIGTE **QBC**-KAPILLAREN IM DAZUGEHÖRIGEN GLASBEHÄLTER FEST VERSCHLOSSEN AUFBEWAHREN. Kapillaren nach Bedarf einzeln entnehmen. Darauf achten, daß der Glasbehälter nach jeder Entnahme einer Kapillare wieder fest verschlossen wird. Auf keinen Fall den Trockenmittelstreifen aus den Glasbehälter entfernen. Die Kapillaren im verschlossenen Glasbehälter trocken und dunkel bei 16-32 °C aufbewahren. Vor Feuchtigkeit, Licht und Hitze schützen.

Haltbarkeit: Ungeöffnet - das aufgedruckte Haltbarkeitsdatum gilt nur für Kapillaren in ungeöffnetem Glasbehälter. Nach dem Öffnen - die Kapillaren können bis zu 30 Tagen nach dem ersten Öffnen des Glasbehälters verwendet werden. Das erste Öffnungsdatum ist auf dem Etikett zu vermerken. **QBC**-Kapillaren nicht länger als 30 Tage nach Öffnen des Glasbehälters verwenden.

BLUTPROBENGEWINNUNG

VORSICHT: BLUTPROBEN KÖNNEN DEN HEPATITIS-B-VIRUS ODER DEN LAV/HTLV-111-VIRUS ENTHALTEN. DAHER BLUTPROBEN IMMER ALS POTENTIELL GEFÄHRLICHES BIOMATERIAL BEHANDELN.

Venenblut: Proben aus Venenblut werden mit dem **Vacutainer** Blutentnahmesystem oder einem anderen EDTA-enhaltenden Blutabnahmesystem entnommen. Um ein zufriedenstellendes Mischungsverhältnis von Blut/Antikoagulantien zu sichern muß mindestens 2/3 des Röhrchenvolumens mit Blut gefüllt sein. Einstichnadel nach Gebrauch entfernen und unbrauchbar machen. Blutprobe mit dem EDTA-Antikoagulans gut mischen. Bei Auftreten von Hämolyse oder Gerinnselbildung Blutprobe verwerfen.

Antikoagulantien: Proben aus Venenblut für **QBC**-Tests dürfen ausschließlich mit Di-Na-EDTA oder Tri-K-EDTA antikoaguliert werden. Keine anderen Antikoagulantien verwenden.

TESTABLAUF

Benötigtes Material: **QBC**-Kapillaren für venöses Blut, Verschlusskappen und Schwimmkörper sowie mehrsprachige Verwendungshinweise.

ACHTUNG: VORSICHT BEIM UMGANG MIT **QBC**-GLASKAPILLAREN-SIE SIND ZERBRECHLICH.

WICHTIG:

- PROBEN AUS VENENBLUT MÜSSEN INNERHALB VON 90 MIN NACH ENTNAHME ZENTRIFUGIERT WERDEN UM ALLE **QBC**-PARAMETER ERFASSEN ZU KÖNNEN.
- IST KEINE THROMBOZYTENZÄHLUNG ERFORDERLICH, KANN MIT DER ZENTRIFUGATION DER PROBE BIS ZU 4 H NACH DER ENTNAHME GEWARTET WERDEN.
- DER **QBC**-TEST DARF NUR BEI TEMPERATUREN ZWISCHEN 20 °C UND 32 °C DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Vorgehensweise:

1. **KAPILLARE FÜLLEN UND VERSCHLIESSEN:** Leere Kapillare mit dem mit roten Markierungsringen versehenen Röhrchenende zuerst auf den Pipetter aufstecken. Das Röhrchen vollständig in die Pipeterspitze einführen; den Pipetterkolben hineindrücken, dann das Röhrchen in die gut vermischte antikoagulierte Blutprobe einführen. Pipetterkolben langsam herauslassen. Es ist darauf zu achten, daß die tatsächliche Füllhöhe höchstens ± 1 mm von der schwarzen Füllmarkierung abweicht. Überflüssiges Blut von der Röhrchenoberfläche abwischen. Verschlusskappe mit der Hand drehen und auf das Röhrchenende schieben. Achten Sie darauf, daß die Kappe nicht verkantet und fest aufsitzt. Röhrchen aus dem Pipetter nehmen.

2. **KAPILLARENINHALT MISCHEN UND SCHWIMMKÖRPER EINSETZEN:** Röhrchen vorsichtig zwischen den Fingern drehen **MINDESTENS ZEHNMAL ODER FÜR MINDESTENS 5 SEC, UM DAS BLUT MIT DEN INNENBESCHICHTUNGEN DER KAPILLARE ZU VERMISCHEN.** Unter Verwendung einer dem **QBC**-Ablesegerät beigefügten Pinzette den Schwimmkörper am noch offenen Röhrchenende einführen (oder das Röhrchen über den Schwimmkörper stülpen). Röhrchen möglichst waagrecht, das offene Ende jedoch leicht schräg nach oben halten, um ein Herausgleiten des Schwimmkörpers zu vermeiden. Gegebenenfalls Schwimmkörper auf einer sauberen Oberfläche ins Röhrchen drücken. **HINWEIS: SCHWIMMKÖRPER NIE MIT DER HAND ANFASSEN.** Hiernach sofort zu Punkt 3 übergehen.
3. **5 MIN ZENTRIFUGIEREN:** **QBC**-Glaskapillaren auf den Zentrifugenteller legen (s. dazu Anweisungen im Benutzerhandbuch). Soll eine ungerade Anzahl von Proben zentrifugiert werden, ist zur Ausbalancierung ein leeres Röhrchen (mit Verschußkappe und Schwimmkörper) mit einzulegen. Tellerabdeckung aufschrauben und Deckel der Zentrifuge einrasten lassen. Fünf min zentrifugieren. **RÖHRCHEN SOFORT AUS DER ZENTRIFUGE NEHMEN.** Überprüfen, ob sich der Plasmalevel zwischen den beiden roten Markierungen befindet. Ist dies nicht der Fall, Probe verwerfen und ein neues Röhrchen vorbereiten.
 - Das Röhrchen nicht unterhalb der roten Markierungen anfassen und nicht auf warme Oberflächen oder in helles Licht legen.
 - Verschußkappe nach dem Zentrifugieren nicht mehr verdrehen oder bewegen.
 - Werden die Röhrchen nicht sofort abgelesen, sind sie senkrecht mit dem Verschuß nach unten aufzubewahren, um die Schichtabgrenzungen zu erhalten.

Zentrifugierte Blutproben im Röhrchen bleiben bis zu 4 h stabil, wenn sie senkrecht mit dem Verschuß nach unten bei Raumtemperatur gelagert werden.

4. **SCHICHTBREITEN ABLESEN UND ERGEBNISSE AUFZEICHNEN:** Das zentrifugierte Röhrchen ins **QBC**-Ablesegerät einführen; prüfen, ob das Gerät auf "VEN" Modus geschaltet ist. Die 6 Schichtgrenzflächen nach Anweisung im Benutzerhandbuch ablesen. Werte notieren, bevor das nächste Röhrchen abgelesen wird. Hinweis: da sich die Schichtgrenzen geringfügig verzerren können, wenn die Probe längerer Zeit Hitze ausgesetzt ist, sollten die **QBC**-Glaskapillaren möglichst sofort nach Einsetzen ins Ablesegerät gelesen werden.

SYSTEMÜBERPRÜFUNG

Vor Blutuntersuchungen ist 1x pro Tag ein Durchlauf zur Überprüfung des Ablesegeräts mit der dem Ablesegerät beigefügten Venous Check Tube erforderlich. Die Vorgehensweise wird im entsprechenden Benutzerhandbuch genau erläutert.

ANGABEN ZUR NACHBESTELLUNG

QBC-Kapillaren für venöses Blut: Kassette mit 5 Packungen - 200 Röhrchen, Verchliisse und Schwimmkörper pro Packung - Art. 424237. Karton mit 100 Röhrchen - Schwimmkörper und Verchliisse - Art. 424245.

QBC Capillari per prelievo venoso

Italiano

IMPORTANTE : PER INFORMAZIONI DETTAGLIATE SULL'UTILIZZO E LA VERIFICA DEL SISTEMA **QBC** E LE CARATTERISTICHE DEI CAPILLARI PER PRELIEVO VENOSO, CONSULTARE IL MANUALE DELL'OPERATORE.

USO

Esclusivamente per l'uso con sistemi centrifughi per ematologia **QBC**: ematocrito ; emoglobina; conteggio piastrine; conteggio leucociti totali; conteggio granulociti (percentuale e valore assoluto); conteggio linfociti/monociti (percentuale e valore assoluto).

REAGENTI

Rivestimento interno dei capillari per prelievo venoso: Arancio di acridina, potassio ossalato, agenti agglutinanti e stabilizzanti (per le concentrazioni vedere l'etichetta della confezione).

Avvertenze e precauzioni

Per uso diagnostico *in vitro*.

AVVERTENZA - L'ARANCIO DI ACRIDINA PUÒ ESSERE TOSSICO, NON INGERIRE, EVITARE IL CONTATTO CON LA PELLE, GLI OCCHI E GLI INDUMENTI.

Conservazione: CONSERVARE I CAPILLARI **QBC** BEN CHIUSI, DENTRO L'APPOSITO CONTENITORE IN VETRO OPACO, QUANDO NON UTILIZZATI. Accedere ai capillari solo al momento dell'utilizzo, assicurandosi di richiudere bene il contenitore dopo ogni prelievo. Non rimuovere la striscia essicante. Conservare i capillari in luogo buio e asciutto a una temperatura compresa tra 16 e 32 °C. Proteggere da umidità, luce diretta e calore.

Stabilità: Scadenza dei contenitori sigillati - la data riportata sull'etichetta si riferisce solo ai capillari in contenitore ancora sigillato. Scadenza dopo l'apertura del contenitore in vetro - utilizzare i capillari entro 30 giorni dall'apertura. Riportare la data di prima apertura sull'apposito spazio dell'etichetta. Non usare i capillari oltre 30 giorni dall'apertura.

PRELIEVO

ATTENZIONE : I CAMPIONI DI SANGUE POSSONO CONTENERE IL VIRUS DELL'EPATITE B E/O L'HTLV-III/LAV (HUMAN T-LYMPHOTROPIC VIRUS TIPO III). MANIPOLARE SEMPRE IL CAMPIONE DI SANGUE COME POSSIBILE FONTE DI RISCHIO BIOLOGICO.

Sangue Venoso: Prelevare i campioni di sangue venoso con provette da prelievo **Vacutainer** o altro dispositivo di prelievo contenente EDTA. Per assicurare un rapporto accettabile sangue-anticoagulante, occorre riempire le provette almeno per 2/3 del volume totale. Rimuovere ed eliminare l'ago dopo l'uso. Miscelare accuratamente il campione con l'anticoagulante EDTA. In presenza di emolisi o piccoli coaguli, scartare il campione.

Anticoagulanti: I campioni venosi per test **QBC** possono essere anticoagulati solo con EDTA bi-sodico o tri-potassico. Non usare altri anticoagulanti.

PROCEDURA DEL TEST

Materiale fornito: Capillari **QBC** per sangue venoso, tappi per capillari, galleggianti e istruzioni d'uso in versione multilingue.

AVVERTENZA - MANIPOLARE I CAPILLARI **QBC** CON CAUTELA. I CAPILLARI SONO IN VETRO E POSSONO ROMPERSI.

IMPORTANTE:

- CENTRIFUGARE I CAMPIONI DI SANGUE VENOSO ENTRO 90 MIN DAL PRELIEVO, PER OTTENERE TUTTI I PARAMETRI DEL PROFILO **QBC**.
- SE NON È RICHIESTO IL CONTEGGIO PIASTRINICO, LA CENTRIFUGAZIONE PUÒ ESSERE COMPLETATA FINO A 4 H DOPO IL PRELIEVO DEL CAMPIONE.
- IL TEST **QBC** DEVE ESSERE EFFETTUATO AD UNA TEMPERATURA COMPRESA TRA 20 E 32 °C.

Fasi della procedura:

1. **RIEMPIMENTO E SIGILLATURA DEL CAPILLARE:** Inserire l'estremità del capillare prossima alle linee rosse nel pipettatore e premere a fondo. Abbassare lo stantuffo e inserire il capillare nel campione di sangue anticoagulato e ben miscelato. Rilasciare lentamente lo stantuffo. Controllare che il livello del sangue sia entro ± 1 mm dalla linea nera di riempimento. Asportare l'eccesso di sangue dalla superficie esterna del capillare. Collocare un tappo, ruotarlo e premerlo delicatamente sul capillare. Assicurarsi che la chiusura sia perfettamente verticale ed ermetica. Rimuovere il capillare dal pipettatore.
2. **OMOGENEIZZAZIONE DEL CAMPIONE E INSERIMENTO DELLA Sonda** - Ruotare

delicatamente il capillare tra le dita **ALMENO 10 VOLTE O PER 5 SEC PER MISCELARE IL SANGUE CON IL RIVESTIMENTO**. Usando le pinzette fornite con il lettore **QBC**, inserire il galleggiante nell'estremità aperta o far scorrere il capillare sul galleggiante. Alzare il lato non sigillato del capillare per evitare la fuoriuscita del galleggiante. Premere l'estremità del galleggiante contro una superficie pulita per completarne l'inserimento. **NOTA: NON TOCCARE MAI IL GALLEGGIANTE CON LE DITA**. Procedere subito alla fase 3.

3. **CENTRIFUGARE PER 5 MIN:** Collocare i capillari **QBC** sul rotore della centrifuga come descritto nel Manuale dell'Operatore. Se necessario, bilanciare il capillare spaiato utilizzando un capillare vuoto corredato di chiusura e sonda. Posizionare il coperchio del rotore e chiudere la centrifuga. Centrifugare per 5 min. **RIMUOVERE IMMEDIATAMENTE I CAPILLARI DALLA CENTRIFUGA**. Controllare che il livello del plasma sia compreso tra le due linee rosse. In caso contrario scartare il capillare e procedere alla preparazione di un nuovo campione.

 - Evitare di raccogliere o manipolare il capillare toccando la parte contenente il campione. Non porre i capillari sviluppati su superfici calde o sotto una luce intensa.
 - Non ruotare o muovere il tappo dopo la centrifugazione.
 - Conservare i capillari, da leggere in tempi successivi, in posizione verticale, con il tappo in basso, assicurando così la stabilità delle bande stratificate.

I capillari centrifugati sono stabili per 4 ore prima della lettura, purché mantenuti in posizione verticale (tappo in giù), al riparo da fonti di luce e di calore.

4. **LETTURA E REGISTRAZIONE DEI DATI:** Porre il capillare centrifugato nel lettore **QBC**. Assicurarsi che il lettore sia posizionato su "VEN". Leggere le 6 interfacce seguendo la procedura descritta nel Manuale dell'Operatore **QBC**. Registrare i valori forniti prima di procedere alla lettura del campione successivo. **Nota:** Una prolungata esposizione al calore può provocare una insufficiente risoluzione delle interfacce, perciò, dopo il posizionamento nel lettore, procedere al più presto alla scansione del capillare.

VERIFICA DEL SISTEMA

Eeguire una verifica quotidiana del lettore **QBC** utilizzando il Venous Check Tube fornito con lo strumento. La procedura è descritta nei dettagli nel Manuale dell'Operatore.

INFORMAZIONI PER L'ACQUISITO

Capillari **QBC** per prelievo venoso - Pacco da 5 confezioni contenenti ciascuna 200 capillari con tappi e galleggianti - Codice 424237. Confezione da 100 capillari con tappi e galleggianti - Codice 424245.

QBC Tubos de sangre venosa

Español

IMPORTANTE : PARA OBTENER INFORMACION DETALLADA DEL METODO **QBC**, USO, PRUEBAS Y MANEJO DE LOS TUBOS DE SANGRE VENOSA, CONSULTAR EL MANUAL DEL USUARIO DEL SISTEMA **QBC**.

USO PREVISTO

Para el utilizar solamente con centrifugas de la serie **QBC**. Parámetros hematológicos obtenibles : hematocrito, hemoglobina, recuento plaquetario, recuento de células blancas, recuento de granulocitos (% y número), linfocitos/monocitos (% y número).

REACTIVOS

Revestimiento del tubo venoso: Naranja de acridina, oxalato potásio. agentes aglutinantes y estabilizadores (ver la etiqueta del paquete para las concentraciones).

Advertências e precauções

Para diagnóstico *in vitro*.

AVISO : EL REACTIVO NARANJA DE ACRIDINA PUEDE SER TOXICO. NO INGERIR. EVITAR EL CONTACTO CON LA PIEL, OJOS Y ROPA.

Almacenamiento: Mantener los tubos **QBC** herméticamente cerrados en su vial opaco de cristal mientras no se utilicen. Coger los tubos uno a uno cuando se necesiten. Asegurarse de volver a tapar el vial cada vez. No quitar la tira desecante del vial de los tubos. Guardar los tubos en su vial sellado en un lugar oscuro y seco a una temperatura de 16 ° a 32 °C. Protegerlos de la humedad, luz directa y calor.

Estabilidad: Caducidad del vial cerrado - la fecha impresa en la etiqueta sirve solamente para los tubos en el vial cerrado. Caducidad del vial abierto - los tubos pueden utilizarse durante los 30 días siguientes a la primera apertura del vial. Anotar la fecha de apertura en el espacio destinado para ello en la etiqueta. No utilizar los tubos **QBC** después de pasados 30 días de su apertura.

RECOGIDA DE MUESTRAS

AVISO: LAS MUESTRAS DE SANGRE PUEDEN CONTENER VIRUS DE HEPATITIS B O VIRUS HUMANOS T-LINFOTROPICOS TIPO III (HTLV-III/LAV). MANEJE SIEMPRE LAS MUESTRAS DE SANGRE COMO UN PELIGRO BIOLOGICO EN POTENCIA.

Sangre venosa: Extraer las muestras de sangre venosa con un tubo de recogida de sangre marca **Vacutainer** u otro aparato extractor de sangre que contenga EDTA. Para asegurar una relación estable entre sangre y anticoagulante, llenar el tubo de recogida al menos los 2/3 de su volumen total de llenado. Quitar la aguja de recogida y tirarla después de su utilización. Mezclar minuciosamente la muestra con el anticoagulante EDTA. Si se observa hemólisis o pequeño coágulos deshechar la muestra.

Anticoagulantes: Las muestras de sangre venosa para pruebas **QBC** deben estar anticoaguladas solamente con EDTA disodio a tripotasio. No utilizar otros anticoagulantes.

PROCEDIMIENTOS DEL TEST

Materiales suministrados : Tubos **QBC** para sangre venosa, cierres y flotadores del tubo y folleto de instrucciones en varios idiomas.

AVISO : PROCEDER CON CUIDADO CUANDO MANEJE LOS TUBOS **QBC**. LOS TUBOS SON DE CRISTAL Y SE PUEDEN ROMPER.

IMPORTANTE :

- LAS MUESTRAS DE SANGRE VENOSA SE DEBEN CONTRIFUGAR DENTRO DE LOS 90 MIN DESDE LA EXTRACCION DE LA SANGRE PARA OBTENER UN PANEL COMPLETO DE PARAMETROS **QBC**.
- SI NO SE REQUIERE UN RECUENTO PLAQUETARIO, EL ESPECIMEN SE PUEDE DEJAR HASTA 4 H ANTES DEL TERMINO DE LA CENTRIFUGACIÓN.
- LA PRUEBA **QBC** DEBE REALIZARSE A UNA TEMPERATURA DE 20° A 32 °C.

Pasos del procedimiento:

1. **LLENAR Y SELLAR EL TUBO:** Introducir el extremo del tubo más cercano a las dos líneas rojas dentro de la Pipeta. Presionar hasta su correcta introducción en la misma. Apretar el émbolo y después introducir el tubo en la muestra de sangre anticoagulada bien mezclada. Soltar el émbolo lentamente. Comprobar que el nivel de sangre esta dentro de ± 1 mm de la línea negra de llenado. Limpiar el exceso de sangre de la superficie del tubo. Colocar el cierre, girando y presionando a la vez sobre el tubo. Asegurarse que el cierre está bien ajustado. Sacar el tubo de la Pipeta.

2. **MEZCLAR EL TUBO E INTRODUCIR EL FLOTADOR:** Girar suavemente el tubo entre los dedos al menos 10 veces o 5 sec como mínimo para mezclar la sangre con los revestimientos del tubo. Utilizar los forceps suministrados con el lector **QBC**, introducir el flotador por el extremo abierto, o deslizar el tubo sobre el flotador. Elevar el extremo del tubo un poco más que horizontalmente para evitar que el flotador se salga. Presionar el flotador con una superficie limpia hasta que esté dentro del tubo. **NOTA: NUNCA TOQUE EL FLOTADOR CON LOS DEDOS.** Seguir rápidamente al paso 3.
3. **CENTRIFUGAR DURANTE 5 MIN:** Colocar el tubo(s) en el rotor de la centrifuga según los procedimientos del Manual del Usuario **QBC**. Si se centrifugan un número impar de tubos al mismo tiempo, utilizar un tubo vacío (con cierre y flotador) para equilibrar. Cerrar la tapa del rotor y presionar la tapa de la centrifuga hasta que se cierre. Centrifugar durante 5 min. **SACAR RAPIDAMENTE LOS TUBOS DE LA CENTRIFUGA.** Comprobar que el nivel de plasma está entre las dos líneas rojas. Si estuviera por encima o por debajo de las líneas deshechar el tubo y preparar uno nuevo.
 - Evitar coger o manejar el tubo por debajo de las líneas rojas indicadoras o colocar los tubos en superficies calientes o bajo luz intensa.
 - No enroscar o mover el cierre después de la centrifugación.
 - Si no se lee inmediatamente, almacenar los tubos en posición vertical, con el cierre hacia abajo para mantener los límites de las capas de células.

Los tubos centrifugados son estables hasta 4 h antes de su lectura. siempre que estén colocados verticalmente (con el cierre hacia abajo) lejos del calor y la luz directa.

4. **LECTURA DE LAS CAPAS Y ANOTACION DE LOS VALORES DEL TEST:** Colocar el tubo centrifugado en el lector **QBC**, Asegurarse que el lector está en la posición "VEN". Leer las 6 interfases según los procedimientos del Manual del Usuario **QBC**. Anotar todos los valores del test antes de proceder al test siguiente. **Nota:** ya que las interfases de células pueden volverse ligeramente borrosas después de una prolongada exposición al calor, leer los tubos **QBC** de sangre tan pronto como sea posible después de su introducción en el lector.

COMPROBACION DEL SISTEMA

Realizar diariamente una comprobación del lector **QBC** antes de realizar los tests con un Venous Check Tube suministrado con el instrumento. Los procedimientos están descritos en el Manual del usuario **QBC**.

INFORMACION DE PEDIDO

Tubos **QBC** para sangre venosa: Caja de 5 paquetes - 200 tubos, cierres y flotadores por paquete - Referencia pedido nº 424237. Paquete de 10 bandejas - 10 tubos, flotadores y cierres por bandeja - Referencia pedido nº 424245.



Manufacturer / Výrobce / Product / Fabricant / Tootja / Valmistaja / Fabricant / Hersteller / Κατασκευαστής / Gyártó / Ditta produttrice / Gamintojas / Producent / Fabricante / Výrobca / Tillverkare



Use by / Spotføjte do / Anvendes før / Houdbaar tot / Kasutada enne / Viimeinkäyttöpäivä / A utiliser avant / Verwendbar bis / Ημερομηνία λήξης / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Naudokite iki / Brukes før / Stosować do / Utilizar em / Použite do / Usar antes de / Använd före /
 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) /
 RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = konec měsíce) /
 ÁÁÁÁ-MM-DD / ÁÁÁÁ-MM (MM = slutning af måned) /
 JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) /
 AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) /
 VVVV-KK-PP / VVVV-KK (kuukauden loppuun mennessä) /
 AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) /
 JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) /
 EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) /
 ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) /
 AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) /
 MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mėnesio pabaiga) /
 ÁÁÁÁ-MM-DD / ÁÁÁÁ-MM (MM = slutten av måneden) /
 RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) /
 AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) /
 RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec mesiacu) /
 aaaa-mm-dd / aaaa-mm (mm = fin del mes) /
 ÁÁÁÁ-MM-DD / ÁÁÁÁ-MM (MM = slutet på månaden)



Catalog number / Katalogové číslo / Katalognummer / Catalogusnummer / Kataloogi number / Tuotenumero / Numéro catalogue / Bestellnummer / Αριθμός καταλόγου / Katalógusszám / Numero di catalogo / Katalogo numeris / Numer katalogowy / Número do catálogo / Katalógové číslo / Número de catálogo



Authorized Representative in the European Community / Autorizovaný zástupce pro Evropskou unii / Autoriseret representant i EU / Erkend vertegenwoordiger in de Europese Unie / Volitautud esindaja Euroopa Nõukogus / Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Représentant agréé pour la C.E.E. / Autorisierte EG-Vertretung / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Hivalotas képviselet az Európai Unióban / Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / Įgaliojasis atstovas Europos Bendrijoje / Autoriseret representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo w Unii Europejskiej / Representante autorizado na União Europeia / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Auktoriserad representant i EU



In Vitro Diagnostic Medical Device / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medisch hulpmiddel voor in vitro diagnose / In vitro diagnostika meditsiinaparatuur / Lääkinälinen in vitro -diagnostiikkalaitte / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / In vitro diagnostikai orvosi eszköz / Dispositivo medico diagnostico in vitro. / In vitro diagnostikos prietais / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Medicinska pomůcka na diagnostiku in vitro / Dispositivo médico de diagnóstico in vitro / Medicinsk anordning för in vitro-diagnostik



Temperature limitation / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturlimit / Temperaturi piirang / Lämpötilarajoitus / Température limite / Zulässiger Temperaturenbereich / Όριο θερμοκρασίας / Hőmérsékleti határ / Temperatura limite / Laikymo temperatūra / Temperaturbegrænsning / Ograniczenie temperatury / Limitação da temperatura / Ohraničenie teploty / Limitación de temperatura / Temperaturbegrænsning



Batch Code (Lot) / Kód (číslo) šarže / Batch kode (Lot) / Chargennummer (lot) / Partii kood / Eräkoodi (LOT) / Code de lot (Lot) / Chargencode (Chargenbezeichnung) / Κωδικός παρτίδας (Παρτίδα) / Tétel száma (Lot) / Codice del lotto (partita) / Partijos numeris (Lot) / Batch-kode (Serie) / Kod partii (seria) / Código do lote (Lote) / Kód série (šarža) / Código de lote (Lote) / Satskod (parti)



Contains sufficient for <n> tests / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> test / Voldoende voor <n> tests / Küllaldane <n> testide jaoks / Sisältöön riittävä <n> testejä varten / Contenu suffisant pour <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα <n> εξετάσεις / <n> teszthez elegendő / Contenido suficiente per <n> test / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Innholder tilstrekkelig for <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Contém suficiente para <n> testes / Obsah vystačí na <n> testov / Contenido suficiente para <n> pruebas / Räckertill <n> antal tester



QBC Diagnostics
200 Shady Lane Drive
Philipsburg, PA 16866
Tel: 877 231 3115



EMERGO Europe
Molenstraat 15
2513 BH The Hague
The Netherlands
Tel: (31) (0) 70-345-8570
Fax: (31) (0) 70-346-7299

QBC Europe

A division of Woodley Equipment Company Ltd

Old Station Park Buildings, St Johns Street, Horwich, Bolton, Lancashire, BL6 7NY, United Kingdom
01204 669033 and 01204 460446,